

EDITORIALA

Desde el Área de Igualdad del Ayuntamiento de Getxo se quiere dar un nuevo impulso a la igualdad de mujeres y hombres.

Con ese objetivo, una de las primeras tareas del Área va a ser la elaboración del II Plan Municipal de Igualdad de Mujeres y Hombres de Getxo, un plan que recoja los objetivos que se quieren alcanzar durante los próximos años y las acciones que ayudarán a alcanzar esos objetivos. El Plan promoverá la igualdad tanto dentro del ayuntamiento como organización, como en la vida del municipio.

Queremos que el proceso de elaboración sea participativo, es decir, que se recojan las aportaciones de las distintas áreas del ayuntamiento, así como del tejido socio-político de Getxo, especialmente las asociaciones de mujeres.

Precisamente, fomentar la participación de las mujeres en la vida política y social del municipio es uno de los objetivos prioritarios del Área de Igualdad. Para ello, y como primer paso, hemos iniciado un proyecto que impulsamos entre los ayuntamientos de Getxo, Ermua y Basauri: **la Escuela de Empoderamiento para Mujeres**, un proyecto del que ofrecemos amplia información en este nº 2 de «Emeki».

Además de seguir apoyando a las asociaciones de mujeres del municipio, queremos aumentar su compromiso político y establecer cauces estables de participación mediante la creación de un órgano consultivo desde el que las asociaciones puedan hacer sus aportaciones e influir en la vida política y social del municipio.

Asimismo, queremos impulsar una participación igualitaria de las mujeres en todos los espacios de la vida pública, ya que a pesar del importante aumento del número de mujeres que participa activamente tanto en el mundo laboral como en el asociativo, esa amplia participación no tiene su reflejo en los ámbitos de decisión, que siguen siendo espacios vedados a las mujeres.

En definitiva, aún queda mucho camino que recorrer, pero mientras tanto vamos a sentar las bases para seguir avanzando.

Getxoko Udaleko Berdintasun Arlotik gizon eta emakumeen arteko berdintasunari bultzada bat eman gura diogu.

Helburu horrekin, arlo honen lan nagusietako bat Getxoko Emakume eta Gizonen arteko Berdintasunerako II. Udal Plana egitea izango da. Plan horretan, datozen urteetan erdietsi gura diren helburuak eta helburu horiek lortzen lagunduko duten ekintzak jasoko dira. Planak berdintasuna sustatuko du udalaren barruan nahiz udalerriko bizitzan.

Plana egiteko prozesua parte hartzailea izatea nahi dugu, hau da, udaleko arloen eta Getxoko sare soziopolitikoaren ekarpenak jaso daitezela, batez ere emakume elkarteek.

*Hain zuzen ere, emakumeek udalerriko bizitza politiko eta sozialean parte lor dezatela sustatzea da Berdintasun Arloaren lehentasunetako bat. Horretarako eman dugun lehen urratsa Getxo, Ermua eta Basauriko udalen artean bultzatzen dugun proiektua da: **Emakumeen Jabekuntza Eskola**. Proiektu honen gaineko informazio zabala ematen dugu «Emeki»ren 2. zenbaki honetan.*

Udalerriko emakume elkarteei laguntzen jarraitu ez ezik, haien konpromiso politikoa handitu gura dugu eta haien parte hartzerako bide iraunkorrak sortu. Horregatik, kontsulta-organo bat sortuko dugu, elkarteek ekarpenak egin ahal izateko, eta horrela udalerriko bizitza politiko eta sozialean eragina edukitzeko.

Era berean, emakumeek bizitza publikoaren esparru guztietan gizonen baldintza berberetan parte hartzea gura dugu. Izan ere, lan munduan nahiz elkarteetan munduan emakumeen parte hartzea gero eta handiago den arren, hori ez da erabakiak hartzeko esparruetan islatzen, emakumeek espazio hauetan sartzeko eragozpenak izaten segitzen baitute.

Finean, oraindik bide luzea dugu aurretik, baina bien bitartean, aurrera segitzeko oinarriak ezarriko ditugu.



APRENDIENDO A PARTICIPAR

Nahikoa dugu espazio publikoari bere ordezkartza politiko eta instituzionalen bidez begiratzea, gizonen eta emakumeen arteko desberdintasunaren dimentsiorik nabarmenetako batez jabetzeko: emakumeek bizitza sozial eta politikoan duten partaidetza urria, biztanleen bolumenarekin alderatuta. Honek oso ongi azaltzen du desberdintasun egoera estruktural eta tradizionala. Gainera, berdintasuna bultzatzeko jarduketa politikoak zein norabidetan argi erakusten digu.

Desde el Ayuntamiento de Getxo, en el Área de Igualdad, hemos reflexionado sobre el desafío que plantea la deficiente participación de las mujeres en el ámbito público y la merma que esto supone a la hora de gestionar políticas municipales. La ausencia de representación de las mujeres en el espacio público es un lujo que no podemos permitir-

Los problemas sociales, de por sí complejos, requieren de la colaboración, el consenso y la aportación de aquellas personas que forman parte de la colectividad, sin exclusión de ninguna.

nos. Los problemas sociales, de por sí complejos, requieren de la colaboración, el consenso y la aportación de todas y todos, sin exclusión. La diversidad es en este entorno un factor clave para producir políticas ricas en puntos de vista, para generar un sentimiento de pertenencia y crear un clima de responsabilidad.

La diversidad es en este entorno un factor clave para producir políticas ricas en puntos de vista, para generar un sentimiento de pertenencia y crear un clima de responsabilidad.

Es imprescindible que todas las personas, vecinas y vecinos getxotarras, seamos capaces de hacernos oír, de defender nuestros intereses, de reflexionar sobre las causas y consecuencias de las decisiones a tomar a través de todos cauces establecidos a nuestro alcance.

La Escuela de Empoderamiento nace en este contexto y con esta preocupación por las dificultades que las mujeres encuentran para asociarse, hacerse conscientes de sus diversos intereses y participar desde la responsabilidad en aquellas instituciones que nos representan. No en vano la tradición pesa como una losa a la hora de normalizar la participa-

ción y apropiación de las mujeres de aquellos ámbitos de actuación de los que han estado alejadas durante tanto, demasiado, tiempo.

Con objeto de aprovechar las sinergias que se crean en la colaboración y el trabajo en red, éste es un proyecto conjunto de los municipios de Basauri, Ermua y Getxo, con el objetivo general de impulsar un proceso de participación de las mujeres de los municipios implicados que les permita influir en las políticas públicas de las que han estado históricamente relegadas. Su puesta en funcionamiento se abordará de manera progresiva, buscando siempre la estabilidad y la permanencia.

No se trata de un problema local y ello dota de sentido la propuesta de extender la esfera de actuación en el campo de la cooperación con mujeres de otras culturas.



Fomento de la participación política y social de las mujeres

El objetivo prioritario que esta iniciativa persigue es la capacitación de las mujeres y la habilitación de estructuras y mecanismos de participación que mejoren el marco existente e impulsen iniciativas similares en ámbitos donde esa participación no se viene produciendo todavía con normalidad.

Para ello se propone la elaboración de programas de formación y la creación de espacios de reflexión dirigidos a mejorar la intervención de las asociaciones de mujeres en las políticas locales de igualdad. Asimismo, se impulsará la creación o consolidación de aquellos mecanismos de intervención que permitan una mayor participación de las mujeres y hombres del municipio en la definición y seguimiento de las políticas locales de igualdad mediante el fortalecimiento de los foros consultivos existentes –Ermua y Basauri– y la creación de foros específicos allí donde no los hay –Getxo--.

Análisis del propio proceso

Dado que a nivel local las demandas son muchas y los recursos limitados, con frecuencia se parte de diagnósticos superficiales y se ignoran experiencias anteriores que constituyan un ejemplo de buena práctica y una fuente de inspiración a la hora de diseñar herramientas y acciones.

Para paliar estas carencias, el proyecto de Escuela de Empoderamiento quiere contar con la creación de un "Observatorio de igualdad y participación" a fin de integrar las aportaciones teóricas y las aplicaciones prácticas a la realidad del municipio. Este Observatorio se ocupará de realizar investigaciones y estudios sobre la situación de las mujeres y hombres en diferentes ámbitos sociales, diseñar herramientas de evaluación para medir el impacto en la aplicación de las políticas de igualdad y estudiar mecanismos y técnicas participativas sensibles al género.

Intercambio con mujeres de otras culturas

La situación de desigualdad de las mujeres, aunque con sus particularidades, no sabe de fronteras, ámbi-

El objetivo general es el de "impulsar un proceso de participación de las mujeres de los municipios implicados que les permita influir en las políticas pública de las que han estado históricamente relegadas".

tos geográficos y culturales y dimensiones políticas o sociales. No se trata de un problema local por lo es preciso extender la esfera de actuación al campo de la cooperación con mujeres de otras culturas.

Para ello se organizarán diversos encuentros con políticas salvadoreñas y con mujeres de una escuela de empoderamiento de Nicaragua, así como un convenio de colaboración con la Unión Nacional de Mujeres Saharais (UNMS) para la creación de casas de la mujer en las 5 wilayas o asentamientos. El objetivo de esta última iniciativa no es otro que el empoderamiento de las mujeres saharais: aumentar su autonomía, mejorar nivel de vida, fomentar presencia activa en la toma de decisiones, visibilizar su papel en todos los ámbitos.

Otras actividades a realizar dentro de la Escuela

Además existen otras posibilidades que se barajan en el diseño y organización de las actividades de la Escuela de Empoderamiento. Entre otras, se propone la participación de grupos de mujeres en la ronda de consultas para la elaboración de Planes de igualdad de manera que se creen mecanismos de trabajo sostenibles en el tiempo que vayan más allá de la defensa de los intereses de cada organización y la elaboración de dossiers temáticos de información sobre integración de perspectiva de género en políticas públicas locales y de otras herramientas documentales.

Non eta nola parte hartzen dugu getxoko emakumeok?

EMAKUME ELKARTEAK

A lo largo del año 2003, un equipo del programa de postgrado en Democracia Participativa de la UPV ha llevado a cabo un estudio sobre las diferentes fórmulas, modos y procesos de participación que tenemos las mujeres en la toma de decisiones y puesta en marcha de políticas públicas de nuestro municipio. En el análisis se ha partido de las diferentes experiencias de participación, estudiando el funcionamiento interno de los diferentes grupos y asociaciones de mujeres, la forma en que éstas se relacionan entre sí y con el ayuntamiento a fin de poner en marcha iniciativas y prácticas concretas de participación democrática.

Getxok emakume elkarte ugari ditu. Bakoitzak bere interesak eta bere baliabideak ditu, baina denek lan garrantzitsua egiten dute emakumeentzako aisialdian, kulturen eta trebakuntzan. Elkarteek euren barne-funtzionamendua nola eramaten duten, udalarekin nolako harremanak dituzten edo izan gura dituzten, eta zuzenean parte hartzeko dituzten mekanismoen potentzialitateak (emakumeen foroa, esate-

rako) ezezagunak zitzaizkigun, harik eta 2003ko hasieran parte hartuz taldeak ikerketa bat egitea proposatu zuen arte. Ikerketa horren helburu nagusia getxo udalerrian emakumearen eremuan eman diren parte hartze prozesuei buruzko diagnostikoa egitea zen.

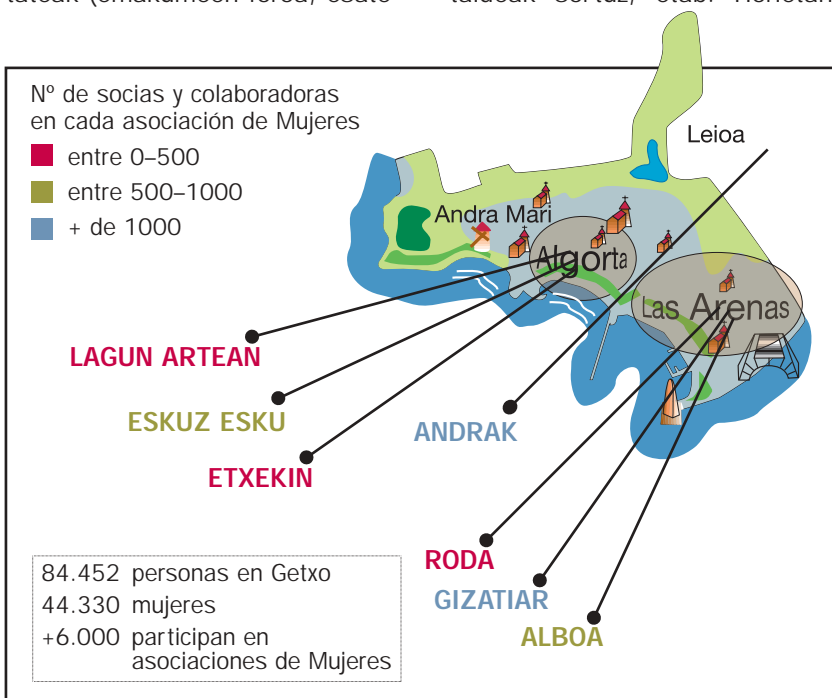
2003ko otsaillean eta irailean parte hartzeari buruzko informazioa biltzeko prozesua hasi zen, elkarrizketak eginez, eztabaida taldeak sortuz, etab. Horietan,

udal erakundeek nahiz udalerriko emakume elkarteek parte hartu zuten (lagun-artean, gizatiar, roda, eskuz-esku, albo eta bilgune feminista).

Proiektuak zituen hiru faseen bidez, datuak eta informazioa biltzeko zenbait tresna erabili ziren. Sakoneko elkarrizketak, eztabaida taldeak eta parte hartzeko tailerren bidez, parte hartzaileek emakumeen asoziazionismoan dagoen parte hartzeaz duten iritzia aztertu zen. Ikerketa hau bukatzeko, txosten batean azaldu ziren udalerriko emakume elkarten ezaugarriak, beste elkarte batzuekiko eta administrazioare-

Getxok emakume elkarte ugari ditu, denek lan garrantzitsua egiten dute emakumeentzako aisialdian, kulturen eta trebakuntzan.

kiko harremanak, eta erabili diren parte hartzearen kontzeptuak. Era berean, udalerriko parte hartze prozesuetan emakume elkar-



Elkarsteek, elkarsteetako kideek, eta ikastaro, hitzaldi, eztabaida, mahainguru eta abarretara doazen emakumeek, elkar ezagutzen dute, baina harreman gutxi dute euren artean.

teek (eta emakumeek, oro har) parte hartze handiagoa izatea sustatzeko eta bultzatzeko landu daitezkeen bideetako batzuk azaltzen dira.

3.000 baino gehiago

Emakumeen mugimendu asoziati-boak, getxon, emakume asko (3.000tik gora) biltzen ditu, zazpi elkartetan. Elkarste hauen interes nagusiak ez dira beti aukera berdintasunari buruzkoak; sarritan, bazkideek (gehienetan, adin ertaineko etxeokandreak) aisialdirako eta kulturarako eskaintza interesgarri eta osoa behar dutelako parte hartzen dute elkarsteotan, eta ez aukera berdintasuna bultzatzeko.

Nola sartzen gara harremanetan?

Elkarsteek, elkarsteetako kideek, eta ikastaro, hitzaldi, eztabaida, mahainguru eta abarretara doazen emakumeek, elkar ezagutzen dute, baina harreman gutxi dute euren artean. Panorama hau oso plurala da gaiei dagokienez (soziokulturala, trebakuntza eta garapena, alargunak, etab) eta baliabideei dagokienez (lokala, ordenagailua, telefonoa, etab). Beharbada, getxoren berezitasun geografikoek eragina izan dute udalerrian emakumearen eremua jorratzen duten elkarsteen arteko loturak hain ahulak izateko orduan.

Eta politikan dugun parte hartzeaz, zer?

Udaletik (eta berdintasun

arlotik batez ere) udal erabakiak hartzerakoan emakumeek parte hartze handiagoa izan dezaten saiatzen ari gara. Parte hartze politikoaren aurrekariak badaude lehenagotik ere, emakumeen foroan, eta aukera berdintasuneko I. Plana egiteko eta ebaluatze-ko prozesuetan. Halere, parte hartze honek zenbait eragozpen izan ditu: gaien gaineko ezagutza urria, informazio falta, edota emakumeei benetan gizarteratzea galarazten dieten etxeok edota laneko betebeharrak. Elkarsteok kideak parte hartzeari buruzko gaietan alde aurretik trebatzea eta prestatzea, beraz, ezinbesteko lehenetsuna da.

Udaletik nahiz elkarsterik gehienetatik, gai honetan eragiteko, udal politikak abiatzearen aldeko jarrera erakutsi dute. Horregatik, urrian emakumeen jabe-kuntza eskolaren ateak ireki ditugu. Era berean, elkarsteen artean dagoen isolamendua eta koordinazio eza ikusita, baterako proiektuak bultzatu gura dira, batez ere baterako proiektuetarako dirulaguntzak eskainiz.

Parte hartze politikoak zenbait eragozpen izan ditu: gaien gaineko ezagutza urria, informazio falta, edota emakumeei benetan gizarteratzea galarazten dieten etxeok edota laneko betebeharrak.

Parte Hartuz demokrazia parte hartzaileari buruzko ikerketa talde bat da. Taldea nahiko fin-katurik dago, eta euskal herriko unibertsitateko zientzia politikoe-tako eta soziologiako departa-menduetako kideek osatzen dute. Taldeak gaur egungo demo-krazietan parte hartzeok proze-suak bultzatzen ditu; udalen ere-muetan parte hartzeok proze-suak dinamizatzeok metodologia eta tekniketean pertsona adituak trebatzea du helburu.

LUdaletik udal erabakiak hartzerakoan emakumeek parte hartze handiagoa izan dezaten saiatzen ari gara.



Udalak gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna bultzatzeko neurriak hartu behar dituela uste al duzu? Nolako gaietan?

Esther



“ Heldu berria naizela esan daiteke, Getxon orain dela gutxi bizi naiz eta. Horrexegatik udaletxeak egindakoari buruz ez dakit askorik. Dena den berdintasunerako gaiari dagokionez interes handia dut arlo horretan lan egiten dudalako. Poztu nau jakiteak Getxon aukeren berdintasunerako plana eta berdintasunerako agente berria zegoela.

“ Desconozco lo que se hace desde el ayuntamiento en esta materia, no me ha llegado ninguna información. La existencia de esta revista me parece una buena iniciativa.

Natalia

Ainhoa
eta
Haizea

“ No tengo ni idea de lo que se hace, así que no puedo hacer grandes sugerencias. No obstante si tengo que identificar un área en la que haya más déficit de igualdad esta es el trabajo y la conciliación de la vida familiar y laboral. Apenas hay guarderías públicas, las plazas son muy escasas, aunque nosotras hemos tenido suerte. Por cierto, ¿Dónde puedo conseguir esta revista?.

“ Gai honetan aurrerapen nabarmenak egin diren arren, uste dut desberdintasunik handienek etxean gertatzen jarraitzen dutela. Zer egin deza ke udalak? Uste dut gizonentzako ikastaroak antolatzea ekimen egokia izan daitekeela.

Isabel



Nuria



“ ¡¡¡Me pillas en caliente!!! El ayuntamiento de Getxo no hace absolutamente nada para fomentar esa igualdad ni para facilitar a las mujeres su entrada y permanencia en el mercado laboral. No tengo una guardería donde meter a mi hija de 17 meses y mi trabajo no me permite optar a la reducción de jornada y, si no quiero dejar de trabajar, no tengo más remedio que echar mano de la familia...

Plan de Legislatura 2004 - 2007

Iniciativas:

- Incluir en los planes de gestión de todas las áreas y organismos autónomos los objetivos del II Plan de Acción Positiva
- Programa de acogida para las personas víctimas de la violencia de género
- Publicaciones y campañas de sensibilidad sobre la igualdad de mujeres y hombres
- Fomentar la participación e implicación de las Asociaciones de Mujeres



30 años acercando la cultura a las Mujeres

Datorren urtean RODA kultur elkarteak 30. urteurrena beteko du. Hauek dira elkartearen helburuak: emakumeei kulturaren mundua hurbiltzea, euren inguruan gertatzen ari diren aldaketez jabetzen laguntzea eta errealitate berriei aurre egiteko gaitasuna ematea.

"RODA"

Asociación Cultural–Kultura Elkarte

Fundada en 1975, "RODA" cuenta con más de 70 socias, mujeres de edades comprendidas entre los 40 y los 70 años con enormes inquietudes culturales que participan activamente en los múltiples cursos, ciclos y actividades que cada año se organizan desde la asociación. Sus actividades de carácter abierto, han permitido que el número de personas que han pasado por los talleres de historia, arte, literatura, pintura, club de senderismo, conferencias, conciertos, etc. supere las trescientas, aumentando cada año.

La sede de la asociación está ubicada en los bajos de un céntrico edificio de Las Arenas y cuenta con salón de actos, biblioteca donde se pueden tomar libros en préstamo, sala de pintura, varios salones donde celebrar las diversas tertulias y talleres, una amplia cocina recientemente reformada, etc.

Nuevas realidades

Ésta última es el marco de dos de las actividades de las que parecen sentirse más orgullosas: el "curso de cocina para hombres" y los "curso básico de formación para el trabajo en el hogar" dirigido a personas inmigrantes.

El año pasado, con objeto de fomentar la armonización de responsabilidades laborales y familiares entre hombres y mujeres, Roda abrió por primera vez sus puertas a los hombres, ofreciéndoles la posibi-

lidad de participar en un curso de cocina básica. Tras el éxito de la primer edición, las clases se han reanudado en octubre y, hasta diciembre, se impartirán todos los viernes en horario de 16.30 a 18.30, dando a sus participantes la oportunidad de aprender a cocinar sencillos platos y al mismo tiempo conocer las normas básicas de una alimentación equilibrada.

Asimismo, los cambios que la llegada de personas inmigrantes al municipio están generando en el entorno de Getxo han recibido temprana respuesta desde la Asociación que, desde 2002, organiza cursos de formación para personas inmigrantes –principalmente trabajadoras del hogar–, a fin de capacitarlas en los ámbitos de la alimentación, pediatría, habilidades sociales y geriatría, aspecto este último en el que, en colaboración con la UPV/EHU dan opción a la obtención del diploma de "Auxiliar Domiciliaria en Geriatría".

Gente joven

El público joven también tiene su espacio en la agenda de la asociación y pese a que son minoría entre las asociadas, cada año se les hace protagonistas de un ciclo formativo. En esta ocasión, será *Sorne Ortuondo*, agente de igualdad de oportunidades, la encargada, a partir de octubre, de introducir a las participantes en el mundo de la corresponsabilidad y la igualdad de sexos.

ALBOA

Asociación de Viudas de Uribe Kosta – *Uribe Kostako Emakume Alargunen Elkarte*
Apdo de Correos 451 – 48930 Getxo • Tel. 686 72 51 25

Clases de yoga, autoestima, bailes de salón, musculación y aeróbic, senderismo, etc. Servicio gratuito de asesoría psicológica y jurídica.

Yoga, autoestimu, saloiko dantzak, aeróbic eta muskulazioa eta senderismoa. Laguntza psikologikoa eta juridikoa dohainik.

ANDRAK

Asociación Socio-cultural de Mujeres de Leioa –
Leioako Emakumeen Gizarte eta Kultura Elkarte
C/ Monte Ikea, 12 – 48940 Leioa • Tel. 94 464 7171

Cursos de formación ocupacional en rama sanitaria y administrativa, talleres variados (literatura, actualidad, memoria, corte y confección, grafología, etc). Charlas informativas, salidas culturales. Servicio de asesoría jurídica y biblioteca.

Lanerako prestakuntzako ikastaroak, administrazio eta osasun arloan. Tailerrak (literatura, memoriaren hobekuntza, jantzigintza, grafología, etab). Solasaldiak, kultur txangoak. Lege Aholkularitza Zerbitsua eta liburutegia.

RODA

Asociación Cultural – *Kultur Elkarte*
Areetako Etorbidea, 10 – 48930 Getxo • Tel. 94 463 1896

Clases de historia, pintura, club de senderismo, tertulias de actualidad, ciclos de arte y música, conferencias.

Historia, literatura, margolaritza, solasaldiak, musika eta arteari buruzko ikastaroak eta hitzaldiak.

ESKUZ-ESKU

Asociación de Mujeres para la Formación y Desarrollo –
Prestakuntza eta Garapenerako Emakumeen Elkarte
C/ Puerto Orduña, 16 bajo – 48990 Getxo • Tel. 94 430 0835

Cursos de formación y talleres: informática, salud mental, euskera, decoración de interiores, teatro, literatura, etc. Servicio de asesoría psicológico-jurídica gratuito.

Prestakuntzako ikastaroak eta tailerrak: informatika, buruko osasuna, euskera, barneko dekorazioa, antzerkia eta literatura. Aholkularitza juridikoa eta asistentzia psikologikoa dohain.

ETXEKIN

Asociación para la Promoción de la Mujer – *Emakumeen Sustapenerako Elkarte*
Algortako Etorbidea, 104 – 48990 Getxo • Tel. 94 491 1670

Actividades dirigidas a la promoción de la mujer: cursos de conocimiento personal, relajación y atención a personas mayores.

Emakumearen sustapenerako ekitaldiak: norbera ezagutzera, erlaxazioa eta adineko pertsonentzako arretari buruzko ikastaroak.

GIZATIAR

Asociación Socio-cultural de Mujeres de Romo y Las Arenas –
Erromo eta Areetako Emakumeen Gizarte eta Kultura Elkarte
Parque Gobelaurre, s/n – 48930 Getxo • Tel. 94 463 5012

Conferencias, tertulias, debates, información social, fiestas de cumpleaños, salidas culturales, etc. Escuela de voluntariado social.

Eztabaidak, tertuliak, gizarte informazioa, baita urtebetze jaiak ere egiten dituztelarik. Gure boluntarioen eskolan parte hartzeko espazioak.

LAGUN ARTEAN

Asociación Cultural de Mujeres – *Emakumeen Kultura Elkarte*
C/ Urgull, s/n 2º – 48990 Getxo • Tel. 635 40 24 59

Charlas, conferencias, cine-forum, excursiones, etc, todos los miércoles.

Asteazkenero eztabaidak, tertuliak, zineforuma, txango kulturalak, etab.

Si quieres saber más, dirígete a los locales de las asociaciones donde te informarán de estas y otras actividades.



Gehiago jakin nahi baduzu, hona hemen jarduera hauen eta beste batzuen berri zehatzagorik emango dizuten lokalen helbideak.